



swiss open  
STARLING HOTEL GENEVA

More than just <sup>Wheelchair</sup> Tennis

# 31<sup>E</sup> TOURNOI INTERNATIONAL DE TENNIS EN FAUTEUIL ROULANT VERNIER — GENÈVE



03 — 07  
JUILLET 2018

CENTRE SPORTIF DU BOIS-DES-FRÈRES

SUBVENTIONNÉ  
PAR LA  
VILLE DE GENÈVE



Avec le soutien de la  
Loterie Romande

FONDATION  
BNP PARIBAS

BAUR Fondation  
Alfred & Eugène  
Baur

FMC Fondation  
Meyrinnoise  
du Casino

FONDATION  
COROMANDEL

Starling  
HOTEL & CONFERENCE CENTER  
GENEVA

Prime  
Partners

UNI  
QLO

LifeWear

UNI  
QLO  
WHEELCHAIR  
TENNIS TOUR

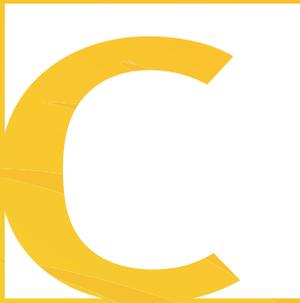
MSC

ITF  
International Tennis Federation

HENNEZ

GENÈVE  
AÉROPORT

WWW.SWISSOPEN-SHGENEVA.CH



bar & lounge

L'OLIVO

RESTAURANT  
ITALIEN

**BAR**

**TERRASSE**

**RESTAURANT**



STARLING GENEVA HOTEL & CONFERENCE CENTER  
Route François-Peyrot 34 · 1218 Le Grand-Saconnex  
Genève · [www.shgeneva.com](http://www.shgeneva.com) · +41 22 747 04 22



**MONSIEUR ALAIN BERSET**

*Président de la Confédération*

**LE CONSEIL D'ETAT DE LA REPUBLIQUE ET CANTON DE GENEVE IN  
CORPORE ET LA CHANCELIERE D'ETAT**

**MONSIEUR SAMI KANAAN**

*Maire de Genève*

**MONSIEUR DAVID HAGGERTY**

*Président de la Fédération Internationale de Tennis (ITF)*

**MADAME ELLEN DE LANGE**

*Secrétaire exécutive de la Fédération Internationale de Tennis,  
section tennis en fauteuil roulant*

**MONSIEUR RENE STAMMBACH**

*Président Swiss Tennis*

**MONSIEUR DANIEL JOGGI**

*Président de la Fondation Suisse des Paraplégiques (FSP)*

**MONSIEUR CHRISTIAN BETL**

*Président de l'Association Suisse  
des Paraplégiques (ASP)*

**DOCTEUR NICOLAS DE TONNAC**

*Président du Comité cantonal de Pro Infirmis*

**MONSIEUR DANIEL CACHIN**

*Ancien Président de l'Association Handisport Genève,  
ancien Directeur du Swiss Open*

**MADAME ISABELLE EMONET & MONSIEUR ANTONIO SAPIA**

*Co-Présidents de l'Association Handisport Genève*

**MONSIEUR STEPHANE JACQUEMET**

*Président de la Fondation Handisport Genève,  
Président d'honneur, ancien Directeur du Swiss Open*

**MADAME CHRISTIANE JOLISSAINT**

*Vice-présidente Swiss Tennis et Vice-présidente Genève Tennis*

**MONSIEUR THOMAS TROGER**

*Swiss Paralympic Committee*

**MADAME SYBILLE BONVIN**

*Présidente d'honneur de l'Association Swiss Open,  
ancienne Directrice du Swiss Open*

**MONSIEUR ALAIN DACCORD**

*Ancien Directeur du Swiss Open*

**MONSIEUR YVES RAPPAZ**

*Ancien Directeur du Swiss Open*



**IMPRESSUM:**

**Coordination:** Sabine de Kalbermatten van Vliet **Association Swiss Open:** case postale 159  
1222 Vézenaz • secretariat@swissopen-shgeneva.ch • www.swissopen-shgeneva.ch

**Crédit photos:** Nicolas Righetti, LUNDI 13 **Conception & Impression:** Look Graphic

**Affiche & Couverture:** Louis Brand & Digital Communication

MESSIAON

POUR UN MODE DE VIE SAIN

**CE QUE L'ON BOIT**  
*est aussi important que*  
**CE QUE L'ON MANGE.**

SOIF  
D'INFOS?  
[henniez.ch](http://henniez.ch)



**HENNIEZ**®

L'EAU QUI VOUS RÉUSSIT.

## RAFAELLA DUVERNAY

Pour le comité  
Présidente

Année après année, c'est avec la même passion et le même enthousiasme que le comité d'organisation œuvre pour promouvoir le Swiss Open Starling Geneva et ses athlètes. Afin de vivre ensemble des moments alliant sportivité et leçon de vie, nous nous démenons pour organiser à Genève un évènement marquant.

Notre histoire est avant tout celle d'une grande famille qui partage des valeurs communes ainsi qu'une aventure sportive et humaine. Ce succès repose pour beaucoup sur les relations humaines que nous entretenons avec nos sponsors, nos partenaires, nos bénévoles sans qui nous ne pourrions tout simplement pas exister.

Notre succès est donc aussi le vôtre!

Merci pour votre confiance, votre engagement et votre soutien qui rendent cette semaine de tournoi réalisable.

Outre le sport handicap, durant cette semaine, l'accent est mis sur les athlètes présents venus des quatre coins du monde pour partager une seule et même passion! Le sport se révèle alors être un formidable levier permettant de briser les craintes liées à l'handicap et devient ainsi un vecteur de sensibilisation de l'option public.

La gêne face au handicap est malheureusement bien trop présente dans notre société. Durant le tournoi, vous aurez la possibilité de passer outre ce sentiment et de constater la dimension sportive et les exploits des meilleures joueuses du circuit.

Le Swiss Open est **More than just <sup>Wheelchair</sup> Tennis** !





# GVApp pour faciliter votre voyage!

[gva.ch/GVApp](https://gva.ch/GVApp)



BIENVENUE À BORD  
DE L'AÉROPORT

by GENEVE  
AÉROPORT

## ALAIN BERSET

Président de la Confédération  
*President of the Swiss Confederation*

Le tennis en fauteuil roulant est un sport exigeant. Les joueuses et joueurs qui le pratiquent accomplissent des exploits et nous avons tous à apprendre de ces performances réalisées à force de courage, de travail et de persévérance.

Cependant les victoires obtenues sur les courts, sous les applaudissements du public, ne doivent pas occulter les difficultés rencontrées au quotidien par les personnes en situation de handicap. Si leur situation s'est améliorée au cours des dernières années, des progrès sont encore nécessaires dans plusieurs domaines, par exemple dans le monde du travail, l'habitat, les loisirs ou les transports.

Le sport est un formidable outil pour promouvoir l'égalité des chances. Synonyme d'intégration au sein de la société et d'amélioration de la qualité de vie, il est aussi une source d'épanouissement, avec ou sans handicap d'ailleurs. La 31<sup>e</sup> édition du Swiss Open de tennis en fauteuil roulant est là pour nous le rappeler. Bon tournoi à toutes et à tous!



Copyright Keystone – Gaëtan Bally

*Wheelchair tennis is a demanding sport and its players achieve incredible feats. Indeed we can all learn from the courage, hard work and perseverance required for these accomplishments.*

*However, the victories achieved on court, and the applause from the crowd, should not mask the difficulties faced by people with disabilities on a daily basis. Even though the situation has improved in recent years, more still needs to be done in a number of areas, such as the working environment, housing, leisure or transport.*

*Sport is an excellent tool for promoting equal opportunities. It is synonymous with social integration and improvements in quality of life, and it is also a source of fulfilment, with or without disabilities. The 31st Swiss Open wheelchair tennis championships serves as a perfect reminder of that. I wish all those taking part the very best of luck!*



# DESIGNED FOR GENERATIONS.

**LA NOUVELLE VOLVO V60.  
DÈS CHF 49'800.-\***

Grâce à sa polyvalence, la nouvelle Volvo V60 est le compagnon idéal d'un style de vie moderne et dynamique. « Ses impressionnantes performances sur route, ses nombreuses fonctions et son design scandinave font de chaque trajet un véritable moment de plaisir. Nous entretenons la passion depuis des générations, et ce n'est pas près de s'arrêter avec la nouvelle Volvo V60. »

À DÉCOUVRIR MAINTENANT SUR  
[AUTOBRITT.CH/VOLVO](http://AUTOBRITT.CH/VOLVO)



**+ SWISS PREMIUM**

SERVICE GRATUIT PENDANT 10 ANS/150 000 KM  
GARANTIE COMPLÈTE PENDANT 5 ANS

**INNOVATION MADE BY SWEDEN.**

**AUTOBRITT**

> AUTOBRITT AUTOMOBILES SA  
> AUTOBRITT GRAND-PRÉ SA

RUE VIGUET 1 | ACACIAS  
RUE GRAND-PRÉ 2 | SERVETTE

022 308 57 00  
022 919 05 00

Volvo Swiss Premium\* avec service gratuit pendant 10 ans/150 000 kilomètres, garantie constructeur pendant 5 ans/150 000 kilomètres et réparations pour cause d'usure pendant 3 ans/150 000 kilomètres (au premier des termes échus). Valable chez les concessionnaires participants. Le modèle présenté dispose évent. d'options proposées contre supplément. \*modèle V60 Momentum selon caractéristiques standard. Photo non contractuelle.

## **ANNE EMERY-TORRACINTA**

*Conseillère d'Etat chargée du Département de l'instruction publique, de la culture et du sport*

La 31<sup>ème</sup> édition du Swiss Open Starling Hotel Geneva de tennis en fauteuil roulant aura lieu du 3 au 7 juillet 2018 au centre sportif du Bois des Frères. Cette manifestation internationale verra s'affronter une centaine de joueurs dont 8 des 10 meilleurs joueurs du monde durant une semaine de compétition et plus de cent-cinquante matches.

Le canton de Genève est donc une fois de plus fier de s'associer à cette manifestation sportive d'envergure, qui est reconnue chaque année comme un tournoi extrêmement bien organisé et qui participe au rayonnement de notre région dans le monde entier.

Nous remercions le comité d'organisation ainsi que tous les bénévoles pour leur engagement tout au long de l'année afin de préparer ce magnifique événement.

A tous les athlètes, nous souhaitons une belle semaine de compétition!



## **SAMI KANAAN**

*Maire de Genève*

Souvent loin des feux des projecteurs mais proches d'un public sensible et admiratif, les champions et les championnes de tennis en fauteuil roulant pratiquent un tennis impressionnant, alliant force physique et précision du touché.

Chaque année depuis maintenant 31 ans, les meilleur-e-s d'entre elles et eux viennent s'affronter durant les beaux jours de l'été en terres genevoises, dans le cadre du Swiss Open.

En tant que magistrat en charge de la culture et du sport en Ville de Genève, je suis très fier que nous puissions accueillir cette manifestation dans nos installations sportives du Bois-des-Frères. Et de pouvoir y croiser des athlètes venu-e-s du monde entier comme des familles d'ici, des personnes proches des milieux sportifs ou de simples curieux et curieuses.

Pratiquer un sport à haut niveau demande efforts et passion. Les efforts, on en montre les fruits, la passion, on la partage. Je remercie donc les tennismen et tenniswomen qui vont ainsi sans aucun doute nous époustoufler une nouvelle fois et, je l'espère, donner envie à d'autres de se surpasser physiquement.

Je remercie également l'ensemble des bénévoles du comité du Swiss Open et toutes celles et tous ceux qui les rejoignent pour que la fête soit belle. Je vous souhaite un beau tournoi!

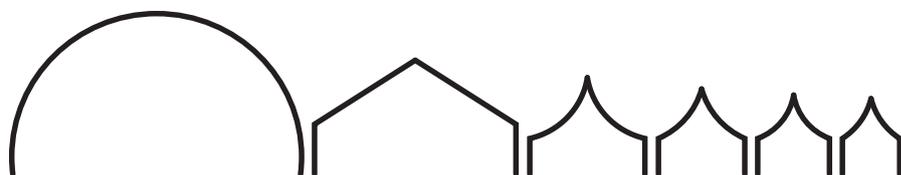




**GAILLARD**

**SPECIALISTE  
TENNIS**

**04.50.36.28.26**



**CONSTRUCTIONS TUBULAIRES TECH S.A.**

[www.ct-tech.ch](http://www.ct-tech.ch)

**LOCATION DE TENTES**

[info@ct-tech.ch](mailto:info@ct-tech.ch)

Route du Bois de Bay 42 - 1242 Satigny

Tél: 022 342 73 30 - Fax: 022 342 73 57

**GISConseils Sàrl**

Votre partenaire de confiance pour tous vos  
mandats fiduciaires  
Spécialisé dans le conseil aux associations et  
fondations

[gnilane.sagna@gmail.com](mailto:gnilane.sagna@gmail.com)

+41 76 376 18 26

 Membre de la Chambre Fiduciaire des Experts comptables

**AFFICHE 2018 RÉALISÉE AVEC LE SOUTIEN DE**

**ORTHOKERN**



## YVAN ROCHAT

Maire, Secrétariat général Ville de Vernier

La ville de Vernier est particulièrement fière d'accueillir sur son territoire et de soutenir cette nouvelle édition du Swiss Open.

Instauré depuis 1988 ce tournoi montre qu'il s'inscrit dans une pratique du sport durable de mieux en mieux enracinée au sein de notre société. Si, organisateurs, bénévoles et compétiteurs se retrouvent années après années autour d'un événement tel que le Swiss Open, c'est qu'au-delà de la simple compétition sportive, il représente beaucoup plus.

A l'heure où le handisport olympique commence à gagner une place de plus en plus importante dans l'opinion publique, on ne peut que féliciter le Swiss Open d'avoir été un précurseur dans ce domaine et de porter un message fondamental à notre société, celui d'un événement exigeant, mobilisateur pour les sportifs d'élite et au retentissement important, le tout au service du handisport.

Bravo à toutes et tous qui contribuez au succès et au retentissement de cette fabuleuse compétition.



## RENÉ STAMMBACH

Président Swiss Tennis

Chers amateurs de tennis,

L'organisation de tournois et de championnats internationaux dans notre pays fait partie des tâches importantes de Swiss Tennis. Nous créons ainsi les conditions pour que nos athlètes puissent rivaliser avec les meilleurs à tous les niveaux sans devoir entreprendre de longs voyages coûteux. Les tournois internationaux en fauteuil roulant s'inscrivent dans cette philosophie et forment un élément logique de l'offre très étendue de notre fédération.

Le tournoi ITF à Genève est le mieux doté de cinq tournois en fauteuil roulant que nous organisons en Suisse, il fait partie de la série I de tournois ITF. Il n'est donc pas étonnant qu'il attire année après année de nombreux athlètes d'élite à Genève pour la grande joie des spectateurs présents qui profitent ainsi d'un événement d'une qualité saillante.

J'aimerais remercier tout particulièrement la présidente du Swiss Open Starling Hotel Geneva, Rafaella Duvernay. Avec son équipe, elle fait des merveilles depuis plus de 30 ans pour assurer des conditions idéales aux athlètes et aux spectateurs qui assistent à ce tournoi. Ma gratitude va aussi aux partenaires et aux sponsors dont le soutien est si important. Sans eux, des manifestations de ce genre ne pourraient avoir lieu.

Je vous souhaite à tous, chers amateurs de tennis, participants ou membres de l'équipe d'organisation, une pleine réussite pour le cru 2018 de ce magnifique tournoi.

Salutations sportives





**RADO HYPERCHROME AUTOMATIC CHRONOGRAPH**  
PLASMA HIGH-TECH CERAMIC. METALLIC LOOK. MODERN ALCHEMY.

**RADO**  
S W I T Z E R L A N D

TIME IS THE ESSENCE WE ARE MADE OF

## CHRISTIAN BETL

Président ASP



Chers athlètes,  
Cher public,

Du 3 au 7 juillet 2018 aura lieu le 31<sup>e</sup> Swiss Open de tennis en fauteuil roulant à Genève. Cette fois encore, des athlètes venus du monde entier viendront s'y mesurer. La rencontre étant patronnée par l'Association suisse des paraplégiques, nous sommes particulièrement heureux que vous y assistiez nombreux pour encourager les athlètes à réaliser les meilleures performances.

En tant qu'organisation faîtière nationale des paralysés médullaires, le sport en fauteuil roulant revêt pour nous une importance particulière car il est un facteur essentiel d'intégration dans la société et de préservation de la santé.

L'organisation d'un événement tel que celui-ci implique de disposer d'un CO courageux, novateur et passionné de sport. Je suis très heureux que cet événement ait été organisé avec autant de professionnalisme. Toutefois, la réussite dépend aussi des sponsors, des donateurs et des nombreux bénévoles. J'aimerais les remercier eux aussi de leur grand cœur et de l'enthousiasme qu'ils mettent au service du sport en fauteuil roulant.

Nous souhaitons aux athlètes de réaliser de belles performances sportives et de vivre de grands moments! Quant à vous, chères spectatrices, chers spectateurs, encouragez les concurrents et savourez le divertissement.



## STÉPHANE JACQUEMET

Président de la Fondation Handisports Genève

Chers athlètes, chers partenaires, chers bénévoles,

Vous avez aimé les Jeux Paralympiques de PyeongChang 2018... vous adorerez la 31<sup>e</sup> édition du Swiss Open de tennis en fauteuil roulant!!!

Cette association de performance, de fraternité et de dépassement de soi a été particulièrement mise en évidence par la couverture médiatique de ces Jeux Paralympiques. Toutes nos félicitations vont aux médaillés et aux participants et à leurs staffs. Mais la lucidité doit nous rappeler qu'il y a encore, malheureusement, un peu de gêne face au handisport masquant souvent la dimension strictement sportive et que ces belles « lucarnes » ne doivent pas cacher la marginalité de ces disciplines le restant de l'année.

Aussi, le retour annuel du Swiss Open est une excellente nouvelle et un vrai moteur de reconnaissance du tennis en fauteuil roulant et plus largement du handisport. C'est en regard de ces considérations que nous appelons l'ensemble du public suisse romand à converger vers le Bois-des-Frères pour assister à un fabuleux tournoi. Nos plus chaleureux remerciements aux bénévoles impliqués dans cette aventure et une cordiale bienvenues aux athlètes de tous les pays.

Je vous souhaite une très belle semaine de compétition.



Elite Swiss Coach  
souhaite un excellent tournoi  
à toutes les joueuses et tous les joueurs!

Coaching mental pour sportifs et cadres en entreprise



Elite Swiss Coach  
24, rue de Lausanne  
1201 Genève  
+41 (0)22 566 05 00  
info@eliteswisscoach.com  
eliteswisscoach.com



Suissitude.



De la petite entreprise familiale lucernoise à l'un des plus grands fabricants d'ascenseurs au monde. Une magnifique ascension que Schindler doit surtout à cette qualité suisse dont elle a fait sa marque de fabrique. Depuis plus de 140 ans.

Nous sommes à votre disposition.

Ascenseurs Schindler SA Genève  
Téléphone +41 22 721 20 20



Schindler



Commune de  
**Plan-les-Ouates**



La commune de  
**Plan-les-Ouates**  
soutient le 31<sup>e</sup>  
Swiss Open de Tennis  
en Fauteuil Roulant

## IGOR JOLY

*Délégué Général de la Fondation BNP Paribas Suisse*

Depuis 2014, la Fondation BNP Paribas Suisse s'est associée au tournoi du Swiss Open, construisant ainsi dans la durée un partenariat enrichissant et toujours aussi enthousiasmant.

La Fondation a effectivement trouvé avec le Swiss Open un partenaire exceptionnel pour partager ses valeurs de solidarité et d'engagement, ce dont nous sommes très heureux et fiers.

Le Swiss Open a su durant toutes ces années attirer et mobiliser des athlètes du monde entier qui partagent bien entendu l'amour du tennis et une capacité hors du commun à se surpasser, tant sur un court comme sportif de haut niveau, qu'en dehors en tant qu'homme ou femme. La réputation du Swiss Open s'est construite autour de valeurs exemplaires en valorisant le goût de l'effort, le sens du dépassement de soi et le plaisir du jeu, en communion avec son public. Ces valeurs sont également partagées par les collaborateurs de la banque BNP Paribas (Suisse) SA. qui, chaque année, sont nombreux à se porter volontaires pour aider collectivement à l'organisation du tournoi et je tiens à les en remercier.

Je remercie également chaleureusement le Swiss Open de nous inspirer toujours autant dans l'esprit qu'il véhicule et dans les messages d'espoir, de solidarité et de bonheur partagé qu'il nous adresse.

Je salue les organisateurs qui s'investissent sans compter pour faire de ce tournoi une réussite et un moment exceptionnel de convivialité. Un grand merci enfin à toutes et tous les bénévoles, sans qui tout cela ne serait pas possible.



## PHILIPPE ILG

*Pour le Conseil de Fondation, Membre du Conseil*

La Fondation Alfred et Eugénie Baur est très heureuse de participer à l'organisation du 31<sup>ème</sup> Swiss Open de Tennis qui permet à ses meilleurs athlètes de s'affronter sur le court pour la plus grande joie du public néophyte ou connaisseur et contribuer ainsi à la promotion du sport en fauteuil roulant.

La Fondation Alfred et Eugénie Baur souhaite aux organisateurs et aux participants un tournoi couronné de succès.



Fondation  
Alfred & Eugénie  
Baur



# OSTÉOPATHIE LA COLLINE

**PRÉPARER, RÉCUPÉRER, OPTIMISER :**  
VIVEZ VOTRE SPORT EN TOUTE SÉRÉNITÉ



**7<sup>H</sup>-21<sup>H</sup>  
6j/7**



**Rdv  
Online  
24<sup>H</sup>/24**



**1 réseau  
2 sites**

**HIRSLANDEN**   
Clinique partenaire CLINIQUE LA COLLINE

## OSTÉOPATHIE LA COLLINE BELLEVUE

- Route de Lausanne 345 •
- CH-1293 Bellevue •

**T.** +41 22 552 30 31

**M.** [osteopathie.bellevue@lacolline.ch](mailto:osteopathie.bellevue@lacolline.ch)

## OSTÉOPATHIE LA COLLINE CHAMPEL

- Avenue de Champel 57 •
- CH-1206 Genève •

**T.** +41 22 552 30 30

**M.** [osteopathie.champel@lacolline.ch](mailto:osteopathie.champel@lacolline.ch)

## CHRISTIAN MARICH

*General Manager Starling Hotel Geneva & Conference Center*

La fidélité est la marque d'un réel engagement et s'avère être le plus beau gage de qualité dans toute relation. Alors que le Swiss Open va bientôt débiter sa 31<sup>ème</sup> édition, voilà plus de 10 ans que le Starling Geneva Hotel & Conference Center en est partenaire. C'est, pour l'ensemble des collaborateurs de notre établissement, un réel plaisir et une grande fierté.

Au-delà de notre fidélité, ce bel événement sportif incarne et porte haut les valeurs de passion, de performance, de combativité, de respect. C'est incontestablement grâce à l'ensemble de ces valeurs exprimées sur le terrain, dans les allées et les tribunes de ce tournoi par les joueurs, les organisateurs, les bénévoles et le public toujours plus nombreux que cet événement n'a de cesse, année après année de conforter son succès et sa grande qualité.

Notre engagement témoigne de notre adhésion inconditionnelle à toutes ces valeurs que nous avons à cœur de vivre au quotidien.

Nous souhaitons à tous, joueurs, bénévoles et organisateurs un très beau millésime 2018 et nous réjouissons de vous retrouver!

Bravo à tous et bon tournoi.



## SÉBASTIEN CAPT

*CEO Prime Partners*

Nous sommes honorés de nous associer financièrement à un événement qui est plus qu'un simple tournoi de tennis.

Les valeurs transmises par le sport handicap et le courage démontré par les participants à ce tournoi nous poussent à l'humilité, au respect individuel et à l'introspection.

Nous partageons cet état d'esprit en nous engageant sur le long terme.





# DE LA QUALITÉ PAS QUE DU SOCIAL

Création: Label-fh

T. 022 309 11 11 / [label-fh.ch](http://label-fh.ch)

Création-Communication • Café - Restaurant Ô5  
Moyens auxiliaires • Broderie • Transports  
Conditionnement • Boulangerie - Traiteur • Formation

Avec le soutien de la République  
et canton de Genève



Bracelets PROTEXO SA



100% manufacturé à Genève

**Soutient le Swiss Open  
de tennis en fauteuil roulant**

Rue Peillonex, 39 • CH • 1225 Chêne-Bourg  
Tél. +41 22 348 44 66 • [www.protexo.ch](http://www.protexo.ch)

## DANIEL CACHIN

*Fondateur du Swiss Open de Tennis en Fauteuil Roulant*

Swiss Open Starling Hotel Geneva 2018

Après le succès de la 30<sup>ème</sup> édition qui a une nouvelle fois réuni les meilleures raquettes du tennis en fauteuil roulant à Genève, les organisateurs ne se reposent pas sur leurs lauriers mais repartent pour une nouvelle cuvée qui, je n'en doute pas, sera encore meilleure que les précédentes. Que ce soit les anciens joueurs qui reviennent année après année ou ceux qui veulent bousculer la hiérarchie mondiale, tous sont unanimes à louer les qualités d'organisation, d'accueil et d'hébergement de ce tournoi.

Cette reconnaissance n'est pas due au hasard, mais à la volonté des différents comités d'organisations qui se sont succédés au cours de toutes ces années et qui n'ont eu de cesse d'apporter des améliorations par rapport aux éditions précédentes, pour devenir une véritable organisation de qualité professionnelle.

Le niveau tennistique a lui aussi progressé de manière stupéfiante et le deuxième rebond, qui est la seule différence avec le tennis pratiqué debout, est de plus en plus absent, tant l'engagement physique que la rapidité de déplacements ont révolutionné la pratique de ce sport.

Seul bémol, le peu d'intérêt des médias dont la faible couverture n'a pas su traduire cette évolution et reconnaître à sa juste valeur les performances du handisport, à l'instar des derniers jeux paralympiques qui se sont déroulés dans l'ombre des médias suisses.



## SOPHIE CHRISTEN CREFFIELD

*Directrice générale de la Fondation Foyer-Handicap*

Le sport comme moyen d'épanouissement personnel

Dès les premières années, la Fondation Foyer-Handicap a collaboré avec le Swiss Open. Au fil du temps, cela est devenu un partenariat solide et aujourd'hui, la Fondation propose divers services et prestations, sous son nom de marque Label-fh. Synonyme de proximité, ce label se veut garant d'une qualité artisanale, locale et sociale.

En plaçant la pratique inclusive au cœur de son projet institutionnel, Foyer-Handicap considère chaque personne comme unique et responsable. Le travail constitue un moyen d'expression de l'identité sociale mais il n'est pas le seul élément à tenir en compte. Effectivement, le sport représente un support important qui permet l'épanouissement personnel et l'accomplissement de soi.

C'est pourquoi la Fondation soutient le sport au sens large, notamment au travers de sa commission interne qui encourage la pratique sportive pour tous, mais également en étant présente à des événements tels que le Swiss Open. Le sport véhicule des valeurs fondamentales comme le partage et promeut le vivre-ensemble.

Finalement, je tiens à remercier les organisateurs, les participants et les bénévoles qui rendent possible ce genre d'événement. Grâce au sport, nous sommes tous unis autour d'un même but: gagner! Et être unis, c'est déjà une victoire! ...





# PICTET

Fondation de bienfaisance  
du groupe Pictet

La Fondation de bienfaisance du groupe Pictet  
soutient le 31<sup>e</sup> Swiss Open de Tennis en Fauteuil Roulant



swisstennis 

Swiss Tennis dankt seinen Sponsoren.  
Swiss Tennis remercie ses sponsors.

Weitere Infos / Plus d'infos:  
[www.swisstennis.ch](http://www.swisstennis.ch)

MERCI!  
GRAZIE!  
DANKE!

Sponsors

 GENERALI  HONDA  SWICA

Official Watch

 RADO  
SWITZERLAND

Team Sponsor Davis Cup/Fed Cup

 SECURITAS

Sponsor Junior Teams

 FROMM

Event Sponsors

 cornercard  VISIAB

Partners

 evian  Sunrise  Wilson

Technology Partner

 RUMOX AG  
MAKING YOUR WORK COUNT

Media Partner

 smash

Ball Partners

 Babolat  DUNLOP  HEAD  JOSEPH  Sierzenjer

 Tecnifibre  TENNIS POINT  TRETORN  Wilson

## TADASHI YANAI

*Chairman, President & CEO Fast Retailing, Co., Ltd.*

UNIQLO is delighted to continue its partnership with the International Tennis Federation in 2018. We remain proud title sponsor of the UNIQLO Wheelchair Tennis Tour – 160 tournaments in over 40 countries, including all four world Grand Slam tournaments – and are equally honored to sponsor the ITF Wheelchair Tennis Rankings.

This year completes a decade of our close involvement with wheelchair tennis, commencing with the appointment of our very first UNIQLO Global Brand Ambassador, Shingo Kunieda. Our relationship with the sport has since blossomed, emphasized by Paralympic gold medallist Gordon Reid MBE becoming our newest ambassador in 2017 – a year in which we also launched the UNIQLO Spirit Award with the IFT to celebrate exceptional achievement and integrity in wheelchair tennis.

UNIQLO LifeWear is clothing that is constantly being evolved to bring more warmth, more lightness, better design, and better comfort to all people everywhere. We seek to make the world a better place through our products and our business, and our association with wheelchair tennis brings that vision closer. We are delighted that wheelchair tennis is rapidly growing in popularity, so that its outstanding athletes and people may continue to inspire us all.

I would like to wish the very best of luck to everybody involved in the tournament, and sincerely hope it is an enjoyable week for you all.



## VALÉRIE ANDREETTO

*Elite Swiss Coach*

“Le sport c’est mon médicament”, voici comment une joueuse me décrivait son ressenti lors du Swiss Open Starling Geneva 2017.

En tant que coach mental, je me sens honorée de pouvoir cotoyer de près ces joueuses et joueurs internationaux qui posent un regard humble et sensible sur la performance. Ce tournoi magnifiquement organisé au Bois-des-Frères est un écrin où viennent se mesurer la combativité, la motivation et la singularité.

Mon but est d’offrir une écoute neutre et indépendante aux joueurs, au service de leur questionnement du moment. Les sportifs en situation de handicap ont aussi besoin de renforcer leur confiance en soi ou d’apprendre à poser des objectifs de compétitions efficaces et sans pression.

Je remercie de tout coeur Madame la présidente Raffella Duvernay, Madame Sabine de Kalbermatten van Vliet ainsi que le comité d’organisation de m’avoir accueillie dans leurs troupes de bénévoles. Cela me permet de faire mieux connaître les techniques de coaching mental aux sportifs, à celles et ceux qui oeuvrent pour offrir un tournoi de haut niveau, ainsi qu’au public.

Je souhaite de beaux succès à toutes les joueuses et à tous les joueurs qui viennent s’accomplir dans leur sport, pour partager avec nous des émotions fortes qui fixent dans notre mémoire qu’ensemble, il est possible de déplacer les montagnes.



# Bienvenue dans vos installations sportives



**Genève,  
ville de sport**

[www.ville-geneve.ch](http://www.ville-geneve.ch)



VILLE DE  
GENÈVE

## CHRISTIANE JOLISSAINT

*Vice-présidente Swiss Tennis et Vice-présidente Genève Tennis*

Chères Amies et Amis du Tennis,

Voilà... c'est reparti pour une nouvelle édition du Swiss Open, quelle belle aventure!

Depuis maintenant plus de 30 années, cette manifestation, qui sort indéniablement du commun, est à nouveau organisée au Centre Sportif du Bois-des-Frères, écrin dynamique et sportif qui rassemble tranquillité, sérénité et efficacité.

Année après année, les organisateurs s'investissent corps et âme pour offrir un environnement particulièrement favorable à la compétition en fauteuil, année après année, je reste ébahie par les progrès effectués par les joueuses et joueurs et la qualité de leur jeu, au point d'en oublier leur différence.

Ces paramètres inévitablement intéressent et attirent l'admiration. Je suis persuadée de l'effet positif de telles manifestations sur la motivation de personnes diminuées physiquement à s'engager dans le sport handicap.

L'intégration de ces athlètes au plus haut niveau de la compétition, reconnue depuis de maintes années maintenant par l'ITF, est bien entendu la preuve de leur professionnalisme et de leurs aptitudes sportives qui reçoivent toute mon admiration.

Je souhaite longue vie au Swiss Open et surtout une édition 2018 sous les plus heureux auspices, soleil, fairplay et bonne humeur!





*L'Association suisse des paraplégiques ([www.spv.ch](http://www.spv.ch)) organise et soutient des activités et des événements de sport en fauteuil roulant dans toute la Suisse. Cela est aussi possible grâce au soutien de la Fondation suisse pour paraplégiques.*



## **Devenez membre!**

**250 000 francs**, tel est le montant de soutien accordé aux membres de l'Association des bienfaiteurs de la Fondation suisse pour paraplégiques, qui, à la suite d'un accident, resteraient paralysés médullaires et dépendraient en permanence du fauteuil roulant. Le versement du montant de soutien s'effectue indépendamment des prestations d'assurances et des lieux de l'accident et du traitement.

Guido A. Zäch Strasse 6, CH-6207 Nottwil  
Tél. 041 939 62 62, CP 40-8540-6 ou  
contactez-nous sur Internet: [www.paraplegie.ch](http://www.paraplegie.ch)



Fondation  
suisse pour  
paraplégiques

Association des bienfaiteurs



BIENVENUE À BORD  
AVEC MSC CROISIÈRES



Vivez des moments forts en émotions  
sur terre comme en mer.

MSC Croisières est fier de parrainer  
le Swiss Open de Tennis



NOT JUST ANY CRUISE



SWISS-ESTABLISHED  
[msccroisieres.ch](http://msccroisieres.ch)



**03 - 07 JUILLET 2018**  
**CENTRE SPORTIF DU BOIS-DES-FRÈRES**

**LUNDI MONDAY**

TIRAGE AU SORT DRAW  
REPAS DE BIENVENUE AU WELCOME DINNER AT THE  
STARLING HOTEL GENEVA STARLING HOTEL GENEVA

**MARDI TUESDAY**

PREMIER TOUR SIMPLES FIRST ROUND SINGLES  
dames / messieurs / quad women / men / quad

**MERCREDI WEDNESDAY**

DEUXIEME TOUR SIMPLES SECOND ROUND SINGLES  
dames / messieurs / quad women / men / quad  
PREMIER TOUR DOUBLES FIRST ROUND DOUBLES  
dames / messieurs / quad women / men / quad

**JEUDI THURSDAY**

1/4 FINALE SIMPLES 1/4 FINALS SINGLES  
dames / messieurs women / men  
1/4 FINALE DOUBLES 1/4 FINALS DOUBLES  
dames / messieurs women / men  
1/2 FINALE SIMPLES 1/2 FINALS SINGLES  
quad quad  
1/2 FINALE DOUBLES 1/2 FINALS DOUBLES  
quad quad

**VENDREDI FRIDAY**

1/4 FINALE SIMPLES 1/2 FINALS SINGLES  
dames / messieurs / quad women / men  
1/2 FINALE DOUBLES 1/2 FINALS DOUBLES  
dames / messieurs / quad women / men  
FINALE DOUBLES FINALS DOUBLES  
quad quad  
RECEPTION OFFICIELLE AU OFFICIAL RECEPTION AT THE  
STARLING HOTEL GENEVA STARLING HOTEL GENEVA

**SAMEDI SATURDAY**

FINALE SIMPLES FINALS SINGLES  
dames / messieurs / quad women / men / quad  
FINALE DOUBLES FINALS DOUBLES  
dames / messieurs women / men

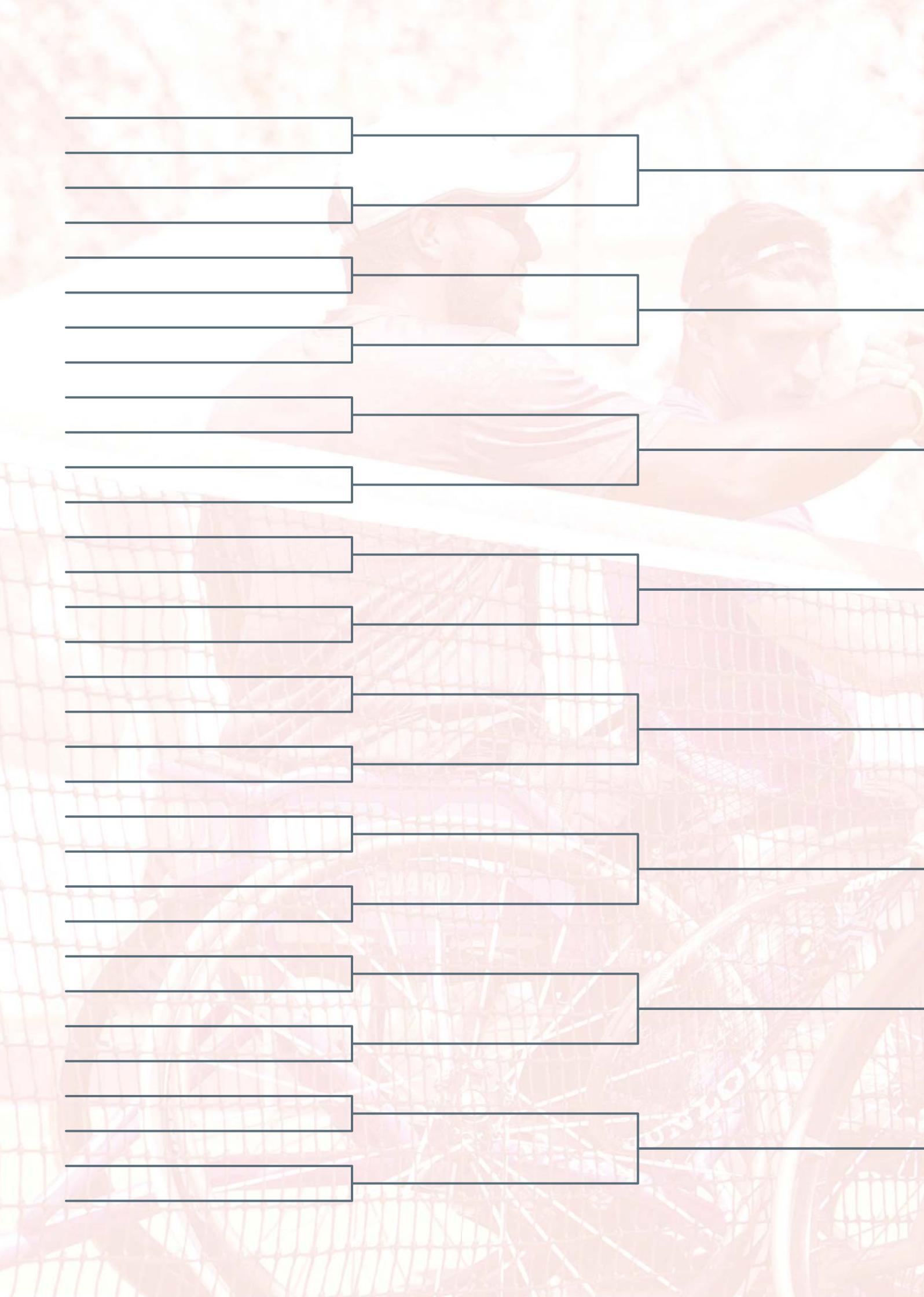
Horaires et résultats en direct à consulter sur notre site /  
Daily schedule will be on our website during the week:  
[www.swissopen-shgeneva.ch](http://www.swissopen-shgeneva.ch)



@SwissOpenSHG



SwissOpen-SHGeneva



1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

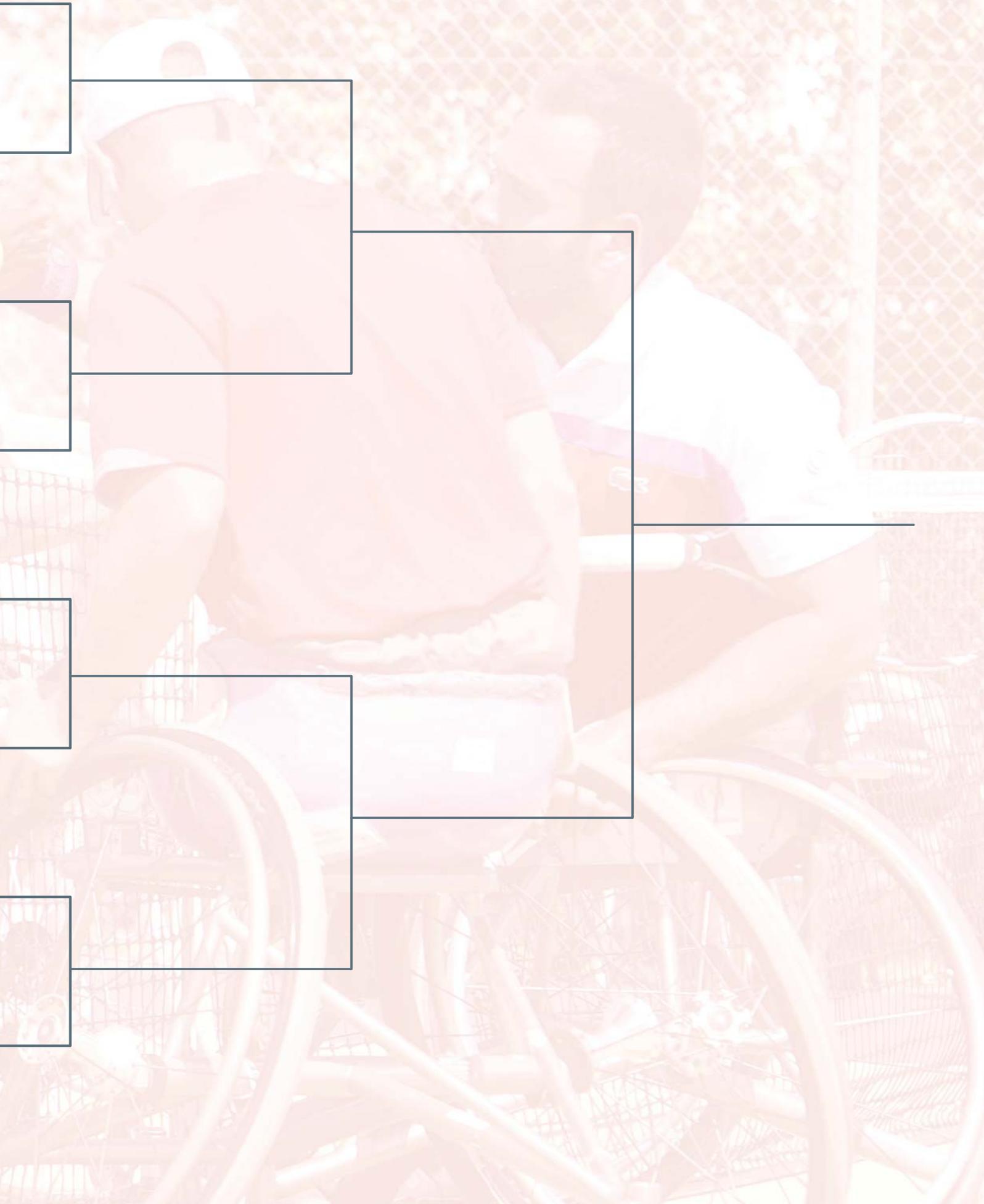
21

22

23

24

**TABLEAU SWISS OPEN 2018**



# AUTOGRAPHES



KGOTHATSO MONTJANE



NICO PEIFER



JOACHIM GÉRARD



TAKASHI SANADA



KATARINA KRUGER



DAVID WAGNER



LUCAS SITHOLE



MICHAELA SPAANSTRA



HEATH DAVIDSON



CHARLOTTE FAMIN

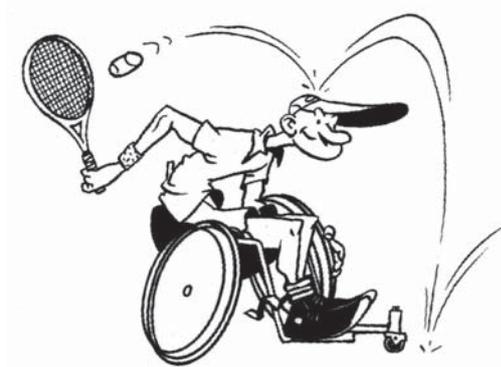
Les règles du tennis en fauteuil roulant sont, pour la base, les mêmes que celles appliquées en tennis valide.

Le terrain est de même dimension, le filet de même hauteur.

Il existe quelques règles supplémentaires, ainsi que quelques différences.

Voici les principales :

- Chaque joueur a droit à deux rebonds.
- Le premier rebond doit avoir lieu à l'intérieur des limites du court, en simple comme en double.  
Le second rebond peut se situer hors des limites du court.
- Au moment de servir, le joueur n'a pas le droit de faire pénétrer de roue à l'intérieur des limites.
- Le fauteuil roulant est considéré, en jeu, comme une partie du corps.  
Si une balle touche son fauteuil, le joueur perd le point, qu'il soit à l'intérieur ou à l'extérieur des limites.
- Si un joueur touche le filet avec tout ou une partie de son corps, avec son fauteuil roulant ou son équipement, raquette comprise, pendant que la balle est en jeu, il perd le point.



# la précision au service du sport

spécialiste en construction, rénovation et entretien de surfaces sportives depuis 1907 - [www.jacquet.ch](http://www.jacquet.ch)



## FÉMININE

1. Y. Kamiji (JPN)
2. D. De Groot (NED)
3. A. Van Koot (NED)
4. S. Ellerbrock (GER)
5. M. Buis (NED)



## MASCULIN

1. A. Hewett (GBR)
2. G. Fernandez (ARG)
3. S. Kunieda (JPN)
4. S. Houdet (FR)
5. G. Reid (GBR)



## QUADS

1. D. Wagner (USA)
2. D. Alcott (AUS)
3. A. Lapthorne (GBR)
4. H. Davidson (AUS)
5. L. Sithole (RSA)

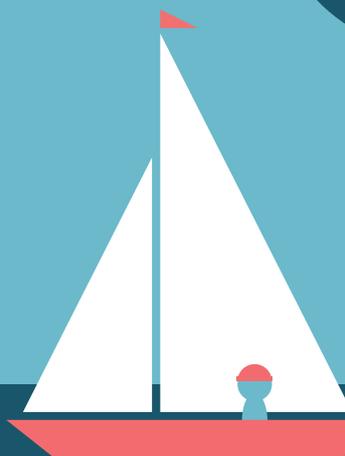


**Jusqu'ici  
tout va bien...**

**mais le plaisir dérive.**

**Alcool, Cannabis, Tabac et Jeux,  
pour vous aider:**

**Carrefour  
addiction .ch**

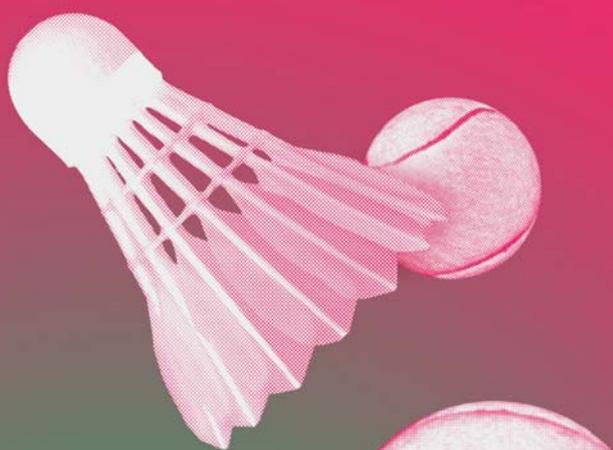


**Avec le soutien de:**



REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENEVE

POST TENEBRAS LUX



**TENNIS  
BADMINTON  
PADEL**

Renseignements et inscriptions  
de 9h à 22h 7j/7

TC Vernier 022 306 07 76

TC Aire 022 306 07 77

**VERNIER**   
Une Ville pas Commune

service des sports  
[www.vernier.ch](http://www.vernier.ch)  
[sports@vernier.ch](mailto:sports@vernier.ch)

**Hpr**  
Development

L'expérience au service de l'innovation

**COURTAGE EN ASSURANCES**

Rue Jacques-Grosselin 8 - 1227 Carouge - tel. 022 552 27 52 - [www.hpr-development.ch](http://www.hpr-development.ch)

**SOMEX**

COUPES - MEDAILLES - CRISTAL  
AWARDS - TROPHEES - SABLAGES  
GRAVAGES - SUBLIMATIONS  
TAMPOGRAPHIES - ART. PUBLICITAIRES

Somex SA  
Rue Comble-Emine 1, CH - 2053 Cernier  
Tél: 032 853 39 39 / Fax: 032 853 50 29  
[somex@bluewin.ch](mailto:somex@bluewin.ch)

**WWW.SOMEXSA.CH**

## SIMPLE DAMES - WOMEN'S SINGLE

2017	K. Montjane	(RSA)	2002	E. Vergeer	(NL)
2016	A. Van Koot	(NL)	2001	E. Vergeer	(NL)
2015	K. Montjane	(RSA)	2000	M. Smit	(NL)
2014	Y. Kamiji	(JPN)	1999	E. Vergeer	(NL)
2013	K. Montjane	(RSA)	1998	D. Di Toro	(AUS)
2012	E. Vergeer	(NL)	1997	C. Vandierendonck	(NL)
2011	A. Van Koot	(NL)	1996	S. Peters	(NL)
2010	A. Van Koot	(NL)	1995	M. Kalkman	(NL)
2009	S. Walraven	(NL)	1994	C. Vandierendonck	(NL)
2008	K. Homan	(NL)	1993	M. Kalkman	(NL)
2007	S. Walvaren	(NL)	1992	M. Kalkman	(NL)
2006	E. Vergeer	(NL)	1991	C. Vandierendonck	(NL)
2005	E. Vergeer	(NL)	1990	R. Isecke	(ALL)
2004	E. Vergeer	(NL)	1989	R. Isecke	(ALL)
2003	E. Vergeer	(NL)	1988	E. De Lange	(NL)



## DOUBLE DAMES - WOMEN'S DOUBLE

2017	Famin / Spaanstra	(FRA-NL)	2002	Smit / Vergeer	(NL)
2016	Ellerbrock / Famin	(NL-FRA)	2001	Vergeer / Smit	(NL)
2015	Ellerbrock / Montjane	(GER-RSA)	2000	Smit / Walvaren	(NL)
2014	Ellerbrock / Montjane	(GER-RSA)	1999	Vergeer / Peters	(NL)
2013	Non joué		1998	Vergeer / Smit	(NL)
2012	Smit / Vergeer	(NL)	1997	Vandierendonck / Smit	(NL)
2011	Sevenans / Van Koot	(BEL-NL)	1996	Ameryckx / Peters	(BEL-NL)
2010	Sevenans / Van Koot	(BEL-NL)	1995	Vandierendonck / Kalkman	(NL)
2009	Park / Shuker	(KOR-GBR)	1994	Isecke / Taroni	(ALL-CH)
2008	Homan / Walraven	(NL)	1993	Kalkman / Isecke	(NL-ALL)
2007	Homan / Smit	(NL)	1992	Vandenbosch / Isecke	(ALL-NL)
2006	Smit / Vergeer	(NL)	1991	Vandierendonck / De Lange	(NL)
2005	Vergeer / Walvaren	(NL)	1990	Isecke / De Lange	(ALL-NL)
2004	Smit / Vergeer	(NL)	1989	Isecke / De Lange	(ALL-NL)
2003	Smit / Vergeer	(NL)	1988	Non joué	





**F M C**

Fondation  
Meyrinoise  
du Casino

**POUR LE SPORT**

## SIMPLE MESSIEURS - MEN'S SINGLE

2017	T. Sanada	(JPN)	2002	K. Schrammeyer	(ALL)
2016	J. Gérard	(BEL)	2001	R. Molier	(NL)
2015	S. Olsson	(SWE)	2000	D. Hall	(AUS)
2014	S. Houdet	(FRA)	1999	S. Welch	(USA)
2013	G. Fernandez	(ARG)	1998	R. Molier	(NL)
2012	S. Kunieda	(JPN)	1997	R. Molier	(NL)
2011	M. Scheffers	(NL)	1996	K. Schrammeyer	(ALL)
2010	M. Scheffers	(NL)	1995	S. Welch	(USA)
2009	S. Houdet	(FRA)	1994	L. Giammartini	(FRA)
2008	S. Houdet	(FRA)	1993	K. Schrammeyer	(ALL)
2007	S. Houdet	(FRA)	1992	M. Connell	(AUS)
2006	R. Vink	(NL)	1991	L. Giammartini	(FRA)
2005	M. Jeremiasz	(FRA)	1990	L. Giammartini	(FRA)
2004	S. Welch	(USA)	1989	L. Giammartini	(FRA)
2003	M. Legner	(AUT)	1988	M. Connell	(AUS)



## DOUBLE MESSIEURS - MEN'S DOUBLE

2017	Cattaneo / Miki	(FRA-JPN)	2002	Hall / Legner	(AUS-AUT)
2016	Houdet / Peifer	(FRA)	2001	Schrammeyer / Welch	(ALL-USA)
2015	Houdet / Peifer	(FRA)	2000	Molier / Giammartini	(NL-FRA)
2014	Gérard / Houdet	(BEL-FRA)	1999	Molier / Giammartini	(NL-FRA)
2013	Jeremiasz / Reid	(FRA-GBR)	1998	Molier / Nijhoff	(NL)
2012	Reid / Scheffers	(GBR-GBR)	1997	Legner / Schrammeyer	(AUT-ALL)
2011	Houdet / Peifer	(FRA)	1996	Schrammeyer / Legner	(ALL-AUT)
2010	Scheffers / Vink	(NL)	1995	Giammartini / Welch	(FRA-USA)
2009	Legner / Scheffers	(AUT-NED)	1994	Bitterauf / Legner	(ALL-AUT)
2008	Houdet / Jeremiasz	(FRA)	1993	Schrammeyer / Welch	(ALL-USA)
2007	Houdet / Legner	(FRA-AUT)	1992	Snow / Connell	(USA-AUS)
2006	Kruszelnicki / Vink	(POL-NL)	1991	Snow / Connell	(USA-AUS)
2005	Jeremiasz / Mistry	(FRA-GBR)	1990	Giammartini / Snow	(FRA-USA)
2004	Legner / Welch	(AUT-USA)	1989	Black / Parmelly	(USA)
2003	Schrammeyer / Welch	(ALL-USA)	1988	Black / Parmelly	(USA)





# UNIQLO RECYCLE

GIVE YOUR CLOTHING A NEW LIFE



Since 2006, UNIQLO has been maximizing the value of clothing by collecting its gently worn products from customers. The clothing is then distributed globally to refugees through the United Nations High Commission for Refugees (UNHCR) or locally to people in need.



[uniqlo.com/en/csr](http://uniqlo.com/en/csr)

## SIMPLE QUAD - QUAD'S SINGLE

2017	D. Wagner	(USA)	2003	D. Wagner	(USA)
2016	D. Wagner	(USA)	2002	N. Taylor	(USA)
2015	D. Wagner	(USA)	2001	N. Taylor	(USA)
2014	D. Wagner	(USA)	2000	A. Rousset	(FRA)
2013	D. Wagner	(USA)	1999	Non joué	
2012	D. Wagner	(USA)	1998	B. Van Erp	(NL)
2011	D. Wagner	(USA)	1997	P. Sappino	(FRA)
2010	S. Hunter	(CAN)	1996	T. Dingel	(ALL)
2009	S. Hunter	(CAN)	1995	T. Dingel	(ALL)
2008	P. Norfolk	(GBR)	1994	R. Azaria	(ISR)
2007	D. Wagner	(USA)	1993	T. Dingel	(ALL)
2006	D. Wagner	(USA)	1992	W. Lebsanft	(ALL)
2005	D. Wagner	(USA)	1991	T. Dingel	(ALL)
2004	N. Taylor	(USA)			



## DOUBLE QUAD - QUAD'S DOUBLE

2017	Barten / Wagner	(USA)
2016	Davidson / Sithole	(AUS-RSA)
2015	Taylor / Wagner	(USA)
2014	Alcott / Sithole	(AUS-RSA)
2013	Shitole / Wagner	(RSA-USA)
2012	Barten / Wagner	(USA)
2011	Hunter / Wagner	(CAN-USA)
2010	Hunter / Wagner	(CAN-USA)
2009	Andersson / Barten	(SWE-USA)
2008	Taylor / Wagner	(USA)
2007	Taylor / Wagner	(USA)
2006	Taylor / Wagner	(USA)
2005	Raffaele / Wagner	(USA)
2004	Taylor / Wagner	(USA)
2003	Taylor / Whalen	(USA)
2002	Raffaele / Polidori	(ITA)





### **Pourriez-vous vous présenter en quelques mots ?**

Hello la Compagnie! Alors je me présente, Jauss Yann, de Bienne (Suisse), 39 ans, et joueur de Tennis Para. Je suis paraplégique complet suite à un accident de sport.

### **Quand avez-vous commencé le tennis en fauteuil roulant ?**

J'ai eu mon accident de hockey sur glace en octobre 2007! Mes premiers essais sportifs de tennis dans un fauteuil roulant se sont déroulés environ une année après et mon premier tournoi officiel fut en septembre 2009. Les débuts ont été difficiles, j'ai dû rapidement soigner quelques cloques aux mains et jouer avec un fauteuil qui n'était pas le mien!

### **Qu'est-ce qui vous a motivé à commencer le tennis en fauteuil roulant ?**

J'étais déjà simplement motivé à pratiquer un sport,

mais après mon accident, je ne savais pas encore dans quelle direction me diriger! C'est lors d'un match de hockey sur glace du Club que je supporte que j'ai rencontré Raphaël Gremion, sportif para, accompagné d'Annabelle Ribeaud, également sportive para. On engage la conversation et les sujets défilants, Raphaël me demande quel sport je pratique. Je lui réponds qu'à cet instant je n'avais pas encore de choix concret, ni de grandes idées. Alors simplement il me propose de venir une fois faire un essai, taper la balle à un de leurs entraînements. Ce premier essai ne fut évidemment pas facile, mais pas trop mauvais non plus. Entouré d'une bonne équipe et d'une sympathique ambiance, j'ai donc continué avec la petite balle jaune...

### **Comment avez-vous connu le Swiss Open ?**

Ayant justement fait la connaissance de Raphaël, biennois tout comme moi, il m'avait dit qu'il participait



## YANN JAUSS

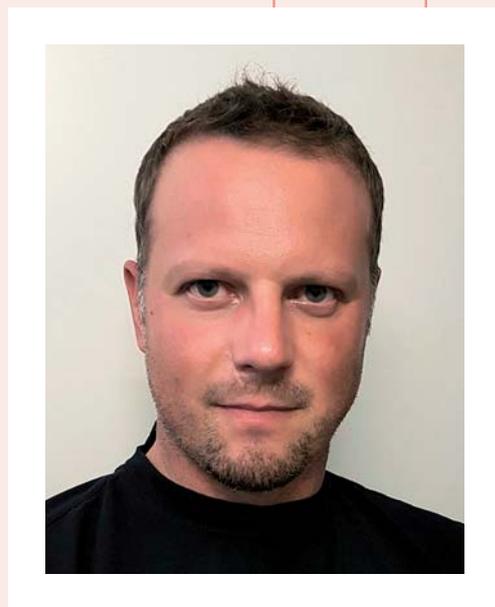
*Date de naissance: 6.10.1978*

*Meilleur classement ITF: 101  
Classement suisse: 8*

*Derniers résultats:*

*5<sup>e</sup> place avec l'équipe suisse  
aux qualifications de la coupe  
du monde 2018 (Portugal).*

*En attente de tirage favorable  
au 1<sup>er</sup> tour! ...*



à ce tournoi. J'étais donc venu sauf erreur en 2009 voir comment se déroulait un tel événement, encore comme simple spectateur. J'ai vite été impressionné par le niveau à ce moment déjà! Ma première participation doit donc remonter à 2010.

### **Quel est votre plus grand souhait pour ce tournoi?**

Alors déjà à titre personnel et sportif, bien entendu, j'espère toujours avoir un tirage favorable, réaliser un bon match et bien entendu avoir le succès qui y est lié! Mais parfois les écarts de niveau sont bien trop grands.

Bien entendu, je souhaite que ce tournoi, important dans le calendrier du circuit du tennis en fauteuil roulant, puisse perdurer et trouver les soutiens nécessaires (que je remercie au passage) et proposer un événement attractif à tout passionné ou simple curieux. Pouvoir profiter d'infrastructures adéquates est bien entendu un plus et il serait agréable d'accueillir encore plus de spectateurs! Finalement, j'espère que l'équipe qui œuvre dans l'ombre soit toujours aussi sympathique et «Au taquet». Sans elle, le Swiss Open ne serait rien! MERCI!

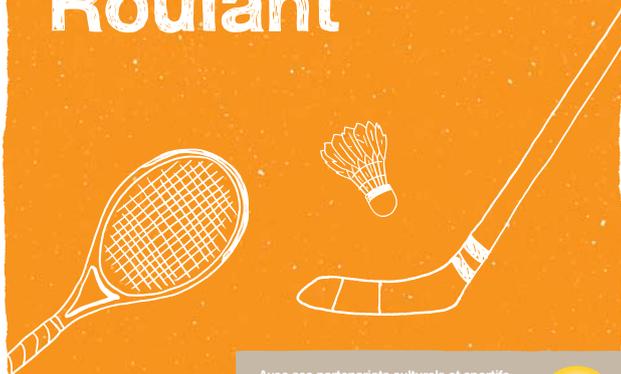
# LOUIS SOUTIENT ET CRÉE L’AFFICHE 2018 DU SWISS OPEN



Louis Brand & Digital Communication

Av. de Villamont 19 · 1005 Lausanne · T +41 21 311 33 83 · [bonjour@wearelouis.ch](mailto:bonjour@wearelouis.ch)  
[www.wearelouis.ch](http://www.wearelouis.ch)

SIG soutient  
le 31<sup>ème</sup>  
Swiss Open  
de Tennis  
en Fauteuil  
Roulant



[www.sig-ge.ch](http://www.sig-ge.ch)

Avec ses partenariats culturels et sportifs, et son soutien aux associations de la région, SIG participe au dynamisme de la vie locale conformément à sa vocation d'entreprise citoyenne.



La commune de  
Cologny soutient le  
31<sup>e</sup> Swiss Open de Tennis  
en Fauteuil Roulant





STARLING FITNESS & WELLNESS  
**DEVENEZ MEMBRE DU**



**CLUB!**

Piscine • Fitness • Coach • Cours collectifs

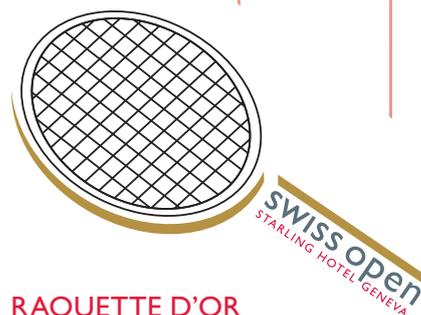
**STARLING GENEVA HOTEL & CONFERENCE CENTER**

Route François-Peyrot 34 · 1218 Le Grand-Saconnex  
Genève · [www.starling.fitness](http://www.starling.fitness) · + 41 22 747 02 45

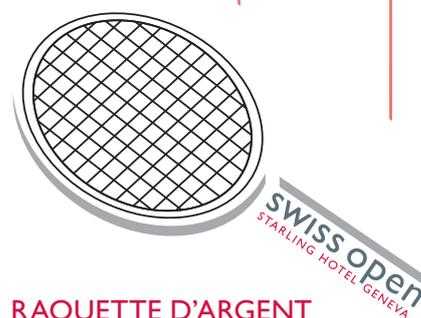
Il est toujours aussi difficile de promouvoir un événement tennistique de dimension internationale, en particulier dans le sport handicap qui n'est malheureusement pas encore reconnu à sa juste valeur. Et pourtant, il s'agit d'une discipline fascinante et en plein essor que le public découvre peu à peu...

D'autre part, mettre sur pieds un événement de l'ampleur du Swiss Open requiert des investissements. Des investissements de temps, d'énergie, de finances... Les organisateurs proposent donc plusieurs opportunités de partenariat, avec un large éventail de forfaits sponsoring adaptés aux budgets et objectifs de tous.

- 31 ans d'une grande et belle aventure humaine hors du commun
- 80 joueurs sont attendus dont 50 hommes et 30 femmes
- 3 catégories de jeu: dames, hommes et quad.  
Ceux-ci s'affrontent en simple et double
- 1 site principal (Bois-des-Frères),  
1 site supplémentaire en cas de pluie (Vernier)
- 5 courts de tennis
- 150 bénévoles
- 15 pays représentés
- 100 chambres d'hôtel réservées  
pour une durée de séjour de 6 jours
- 300 repas par jour servis durant la semaine



RAQUETTE D'OR



RAQUETTE D'ARGENT



RAQUETTE DE BRONZE

Hilfe erhalten macht glücklich.  
Hilfe spenden ebenso.

Spenden Sie Glücksmomente für Menschen mit einer Behinderung.  
denkanmich.ch

Dank an Dich  
50 Jahre  
STIFTUNG  
**DENK AN MICH**



En grain ou en capsule, c'est le café des «coffee lovers»



Espresso-Club  
Ch. de la Crétaux 2  
CH-1196 Gland  
022 995 05 00  
espresso-club.ch  
ec-shop.ch  
ec-caps.ch



Location et entretien de sanitaires mobiles  
Location de froid commercial

[www.bchservices.ch](http://www.bchservices.ch)

[info@bchservices.ch](mailto:info@bchservices.ch)

T : +41 22 794 89 39

## COMITÉ

**Julie Nikles**, table officielle  
**Silvio Loertscher**,  
responsable ramasseurs de balles  
**Sebastian Mozer**, table officielle  
**Sabine de Kalbermatten van Vliet**,  
secrétaire générale  
**Rafaella Duvernay**, présidente  
de l'Association du Swiss Open  
de Tennis en Fauteuil Roulant  
**Stéphane Bertogliati**, arbitre  
**Géraldine Poscia**, responsable bénévoles  
**Nadia Bot**, responsable restaurant  
**Patrick Salquin**, responsable logistique  
**Luc Verhoeven**, arbitre  
**Alec Carel**, arbitre



## PORTRAIT DE NOTRE NOUVEAU DIRECTEUR DE TOURNOI

**Thomas Hanzély**, né en 1979 et originaire de Bâle (Suisse), a officié comme arbitre au niveau international entre 1997 et 2008, il a obtenu la médaille de bronze en 2004.

D'ailleurs, les grands tournois ATP et ITF comme Wimbledon et Roland Garros n'ont plus de secret pour lui!

Thomas a également œuvré pour Swiss Tennis en entraînant et formant les arbitres à tous les niveaux.

**Nous sommes très heureux de l'accueillir dans nos rangs !**



## PORTRAIT DE BÉNÉVOLES

**Pourriez-vous vous présenter en quelques mots ?**

Nous sommes un vieux couple de fonctionnaires internationaux et bénévoles au Swiss Open

**Depuis quand êtes-vous bénévole ?**

depuis... là, la mémoire flanche... environ 20 ans.

**Comment avez-vous connu le Swiss Open ?**

Nous avons connu le swiss open par une affiche au bois des frères, où J-J entraînait des jeunes en athlétisme. A la lecture de cette affiche demandant des bénévoles, il nous a paru évident de nous inscrire, comme nous étions retraités et que nous avions du temps. Nous ne l'avons jamais regretté.

**Qu'est-ce qui vous a motivé à vous engager pour le Swiss Open ?**

Cette activité annuelle nous a apporté tant de joies, d'exemples de courage, de volonté et d'amitiés.

**Quel est votre plus grand souhait pour ce tournoi ?**

Notre plus grand souhait pour le Swiss Open est qu'il se poursuive avec le même succès et les mêmes engagements.

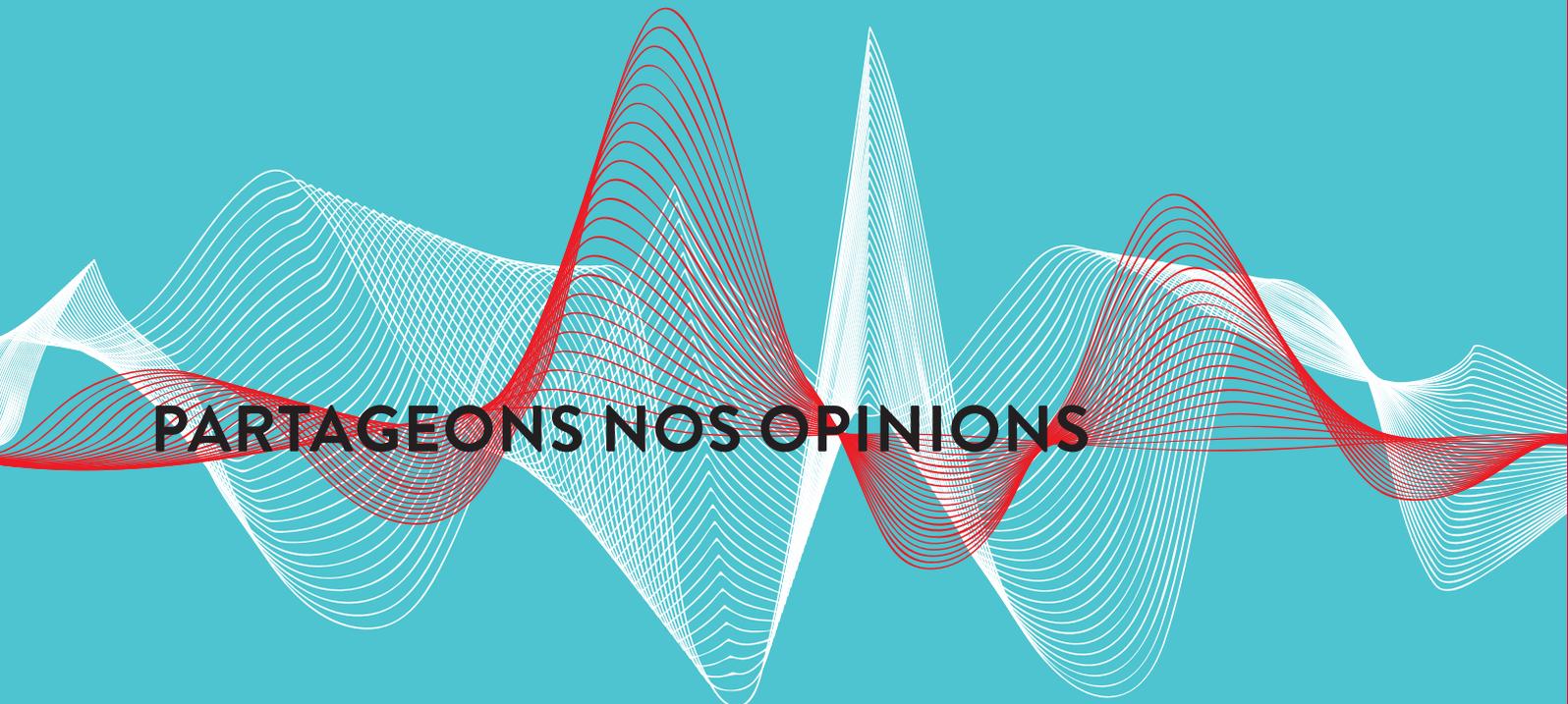
Bon vent au Swiss open!

*Jean-Jacques et Josette Kohli*



**RADIO  
LAC**

---



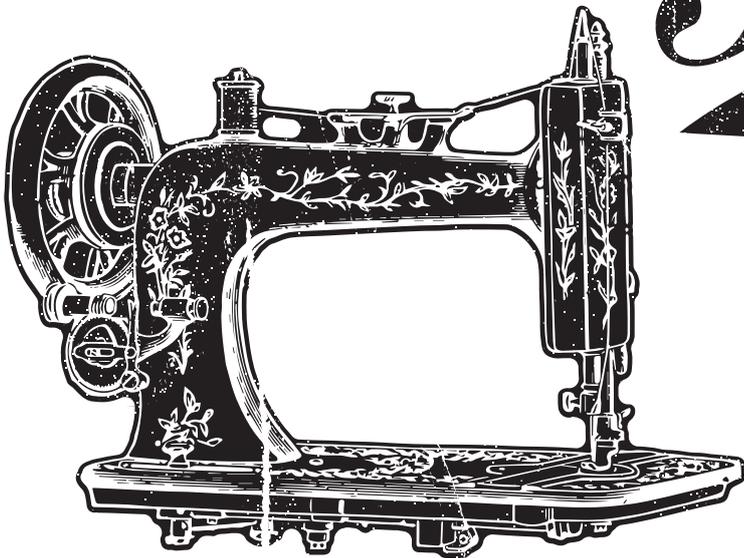
**PARTAGEONS NOS OPINIONS**

**BIENVENUE SUR RADIO LAC,  
NOUS ALLONS BIEN NOUS ENTENDRE !**

**RADIOLAC.CH**



# Many Ways Brand



**Many Ways  
votre partenaire merchandising**

**[www.many-ways.ch](http://www.many-ways.ch)**



Route de la Charbonnière 1 - 1032 - Romanel sur Lausanne  
mobile: + 41 79 418 02 07 - site web: www.marioventura.ch

	<b>REPAS DU MIDI</b>	<b>REPAS DU SOIR</b>
<b>MARDI 3</b>	Emincé de volaille à l'estragon Risotto de blé Ébly aux fines herbes Courgettes étuvées Ou Rigatoni al pesto Éclair au chocolat	Magret de canard aux agrumes Carottes persillées Pommes rissolées Tartelette au citron
<b>MERCREDI 4</b>	Cannelloni à la ricotta et aux épinards ou Pavé de saumon au citron et câpres Pommes nature Fenouil braisé Choux à la crème	Raclette Valaisanne Pommes de terre en robe des champs Salade verte Viande séchée Tartelette aux fraises
<b>JEUDI 5</b>	Longe de veau sauce Mario Pommes Lyonnaise Tomate basilic Ou Penne sauce tomate Carac	Pâté en croûte maison Suprême de pintade sauce Dijonnaise Gratin dauphinois Haricots verts au beurre Mille feuilles vanille
<b>VENDREDI 6</b>	Filets de truite aux amandes et pomelo Riz créole Broccoli aux pignons Ou Raviolis à la crème de parmesan et champignons Tarte aux pommes	Soirée officielle sur invitation
<b>SAMEDI 7</b>	Cuisse de poulet au curry rouge Boullgour aux raisins Pak choï sauté Ou Lasagne aux légumes coulis de tomate Pavé au chocolat	Grillades Buffet de salades Fraises

**CHAQUE REPAS OFFRE UNE POSSIBILITÉ SANS GLUTEN**

#### **PRIX DU MENU**

Midi: CHF 20.-

Soir: CHF 25.-

#### **BUFFET DE SALADES CHAQUE REPAS DE MIDI**

Crudités divers, avocats, crevettes, pâté en croûte, salade caprese, viandes froides, taboulé, fromages, œufs, melon et jambon cru, antipasti divers, aubergines, courgettes, tomates

#### **RESTAURANT**

Ouvert au public de 11h30 à 14h30 - 3 menus à choix  
incluant le buffet de salade - Repas du soir dès 19h

OPEN to the public: 11.30 am to 14.30 pm - choice of  
3 menus including salad buffet - Dinner from 19.00 pm

#### **BAR**

Ouvert au public 30 minutes avant le début des matchs  
Fermeture 22h30

Open to the public 30 minutes before the first match  
Closing 22.30 pm

# GENEVE



# TENNIS

DEPUIS 1929

soutient le tournoi et souhaite plein succès à toutes les participantes et à tous les participants

Votre partenaire au service du texte,  
de l'image & de l'impression offset numérique

33, rue Marziano • 1227 Acacias  
Téléphone 022/343 43 30 • E-mail : atelier@look-graphic.com  
www.look-graphic.com

*look*  
GRAPHIC

# NANT D'AVRIL SA

GARAGE-CARROSSERIE

Réparation toutes marques

Rue de Veyrot 7 - 1217 Meyrin 022 782 80 20

[www.garagedunantdavrill.ch](http://www.garagedunantdavrill.ch)



Le Château de Laconnex  
souhaite pleine réussite à la 31<sup>ème</sup>  
édition du tournoi de tennis  
Swiss Open en fauteuil roulant.



Famille Dethurens  
Lucie 078/683.49.69  
Hubert 079/625.58.88  
Maxime 078/758.76.17

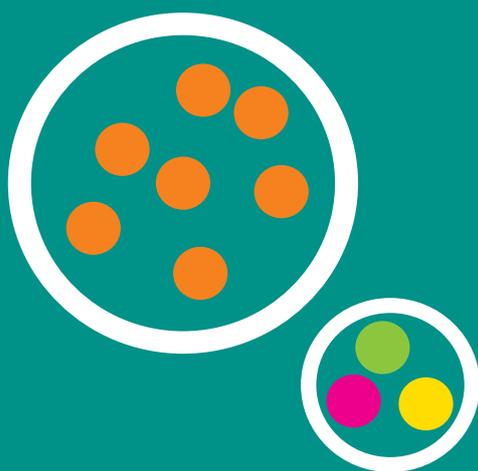
[www.chateaudelaconnex.ch](http://www.chateaudelaconnex.ch)  
[info@chateaudelaconnex.ch](mailto:info@chateaudelaconnex.ch)



## Exclusion



## Séparation

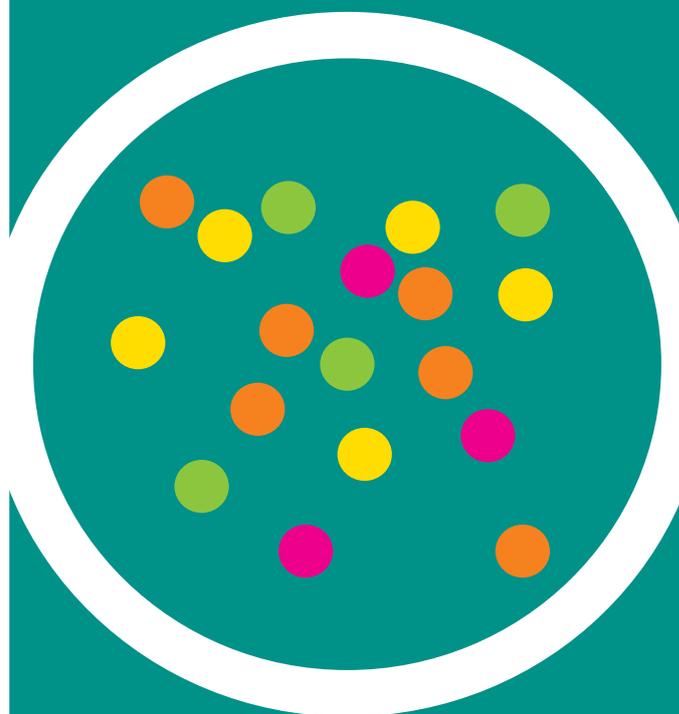


## Intégration



# Inclusion

Une vie sans  
obstacles pour  
les personnes  
handicapées



pro infirmis

[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)



## SPONSORS PRINCIPAUX

Canton de Genève	Fondation Coromandel
Département de l'Instruction Publique, de la Culture et des Sports - Aide au sport	Fondation Denk an mich
Ville de Genève	Fondation Handisport
Département de la Culture et du Sport de la Ville de Genève	Fondation Meyrinoise du Casino
ARGT (Association Régionale Genève Tennis)	Genève Aéroport
Association Suisse des Paraplégiques	Henniez
Fondation Alfred et Eugénie Baur	Loterie Romande
Fondation de bienfaisance de la Banque Pictet & Cie	MSC Croisières SA
Fondation BNP Paribas	Prime Partners SA
	Pro Infirmis
	Rado Switzerland
	Starling Hotel Geneva and Conference Center
	UNIQLO

## FOURNISSEURS & SOUTIENS

Aligro SA	HUG
American International Women's Club	Louis Brand & Digital Communication
Association de Soutien en Faveur de l'Economie Romande (ASFER)	Many Ways SA
Autobritt SA	Jacquet SA
BCH Services	Le Vin du Boulevard SA
Boissons Liechti	Look Graphic
Carrefour Addictions	Mairie de Cologny
Centre Ostéopathie La Colline	Mairie de Plan-les-Ouates
Constructions Tubulaires Tech SA	Mario Ventura Traiteur
Domaine du Château de Laconnex	Mathys SA
Elite Swiss Coach	Pouly Tradition SA
Espace Entreprise	Protexo
Espresso-Club SA	Radio Lac
Fondation Foyer-Handicap	Schindler SA
Fondation Genève Tourisme & Congrès	SIG
Fondation internationale pour la recherche en paraplégie	Somex SA
François Brasier SA	Sport 2000
Garage - Carrosserie du Nant-d'Avril	Sunrise Medical
G.I.S.	Swiss Tennis
HPR developement	Tennis Club de Genève
	TC Veyrier-Grand Donzel
	UBS SA
	Ville de Carouge
	Ville de Vernier

Nous remercions du fond du cœur les personnes, les entreprises, les médias, les partenaires, les communes genevoises, tous ceux qui, par leur support inconditionnel, nous permettent de faire vivre le Swiss Open. Grâce à eux, nous pouvons réaliser et organiser ce tournoi international de tennis en fauteuil roulant avec entrée gratuite au public. Leur soutien et leur fidélité sont extrêmement précieux et appréciés.

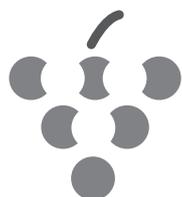
Un chaleureux **MERCI** à nos bénévoles sans lesquels une manifestation de cette envergure ne pourrait avoir lieu. Ces «petites mains» qui travaillent souvent dans l'ombre sont indispensables à la réussite du tournoi.

Tant de pierres apportées à l'édifice d'un tournoi trentenaire organisé pour des athlètes qui méritent le meilleur!

**MATHYS**  
expressing your brand

EXHIBITIONS  
CONGRESSES  
INTERIORS

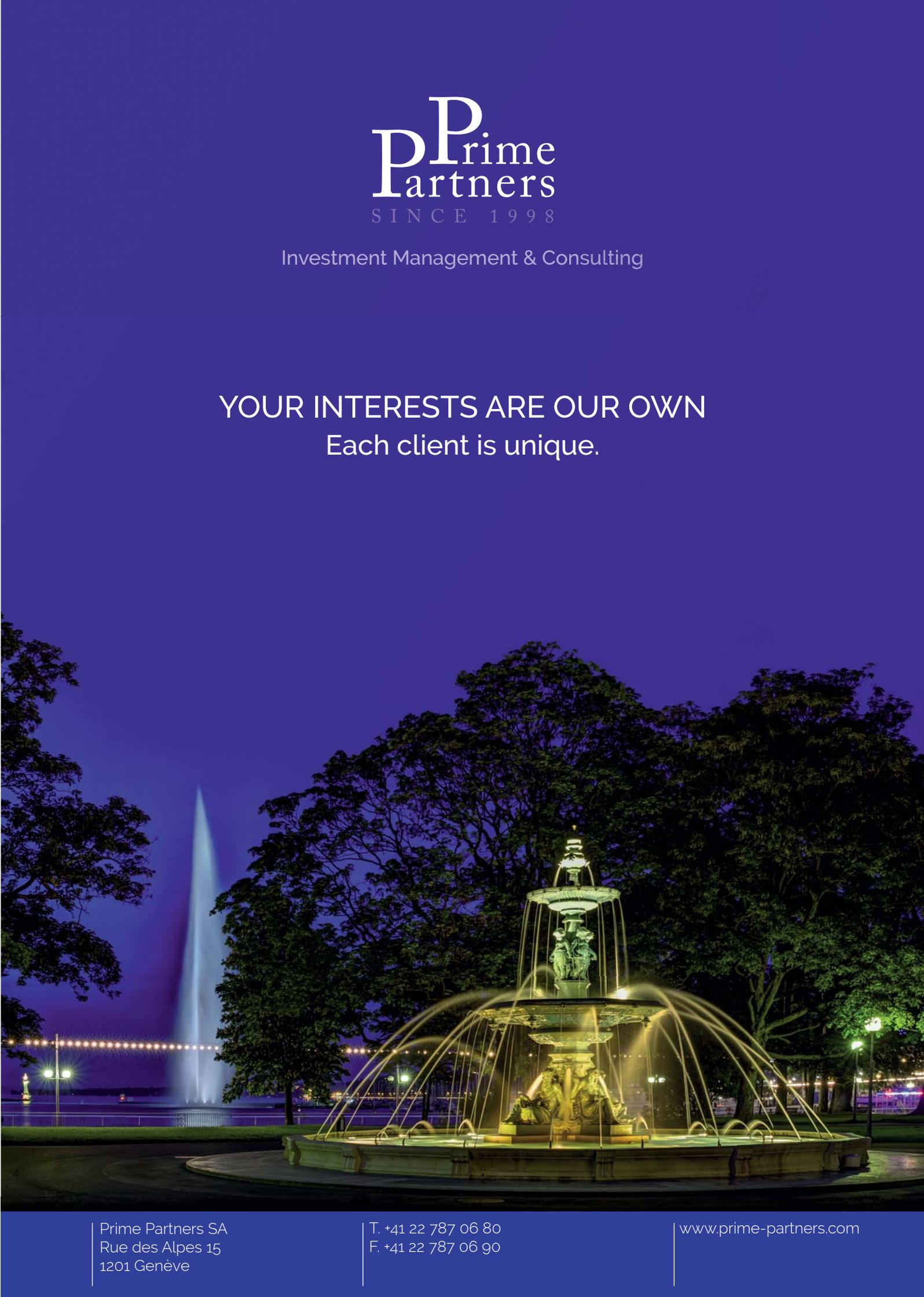
[www.mathys.pro](http://www.mathys.pro)



**le vin du boulevard s.a.**  
importation de vins et spiritueux

**Tiziano Romagnoli**

soutient le 31<sup>ème</sup> SWISS OPEN DE TENNIS EN FAUTEUIL ROULANT



# Prime Partners

SINCE 1998

Investment Management & Consulting

YOUR INTERESTS ARE OUR OWN  
Each client is unique.

Prime Partners SA  
Rue des Alpes 15  
1201 Genève

T. +41 22 787 06 80  
F. +41 22 787 06 90

[www.prime-partners.com](http://www.prime-partners.com)

DANS UN MONDE QUI CHANGE  
1 MILLION DE FANS VOUS  
ATTENDENT POUR PARTAGER  
VOTRE PASSION DU TENNIS



WE ARE  
TENNIS  
.COM



Retrouvez toute l'actualité de Roland Garros  
sur notre page  @wearetennisfr  et sur notre site  
wearetennis.com



**BNP PARIBAS**

La banque  
d'un monde  
qui change